

DE // Bedienungsanleitung Eierkocher



Model: 79070446-01 cremefarben
79070446-02 schwarz

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Deutschland
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, um eine Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wenn Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

PRODUKTÜBERSICHT

1. Deckelgriff
2. Deckel
3. Eierträger
4. Regler
5. Ausnehmung für Eier
6. Motoreinheit
7. Eierstecher
8. Messbehälter
9. Wasserstandsanzeige
10. Wasserschale



SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäßer Gebrauch können zu einer Beschädigung des Geräts führen und Verletzungen verursachen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Es kann keine Haftung für durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursachte Schäden übernommen werden.
- Überprüfen Sie, ob die Voltangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, ziehen Sie umgehend den Netzstecker und lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

Eine Nichtbeachtung kann zu einem Stromschlag führen!

- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf einem feuchten Untergrund oder wenn das Gerät selbst feucht ist.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in Bereichen wie den folgenden bestimmt:
 - Küchen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - landwirtschaftliche Betriebe;
 - Hotels, Motels und andere Wohneinrichtungen (zur Verwendung durch Gäste);
 - Frühstückspensionen.
- Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf Schäden. Wenn Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, dessen Vertriebspartner oder ähnlich qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder wenn Netzkabel, Netzstecker oder das Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät zur Prüfung und Reparatur, falls notwendig, an einen Reparaturservice für Elektrogeräte.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu einem Stromschlag führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt, und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenem Feuer fern. Ziehen Sie stets am Netzstecker selbst und niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Für zusätzlichen Schutz kann die elektrische Hausinstallation mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennauslösestrom von maximal 30 mA ausgestattet werden. Wenden Sie sich für professionelle Beratung an eine Elektrofachkraft.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder ein etwaiges Verlängerungskabel nicht unabsichtlich gezogen oder darüber gestolpert werden kann.
- Wird ein Verlängerungskabel verwendet, muss dieses für den Strombedarf des Geräts geeignet sein. Ansonsten kann es zu einer Überhitzung des Verlängerungskabels und/oder des Netzsteckers kommen.
- Dieses Gerät ist weder für gewerbliche Zwecke noch für den Betrieb im Freien geeignet.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Kinder sind nicht in der Lage, die mit der unsachgemäßen Handhabung elektrischer Geräte verbundenen Gefahren zu erkennen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist und bevor es gereinigt wird.
- **Gefahr!** Das Gerät steht unter Strom, solange es an die Steckdose angeschlossen ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Tragen Sie das Gerät niemals, indem Sie es am Netzkabel halten.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät erwärmt sich sehr schnell, kühlt jedoch nur langsam wieder ab. Achten Sie daher stets auf das mögliche Austreten von heißem Wasser oder Dampf. Fassen Sie das Gerät nur an den Griffen an.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit dem bereitgestellten Zubehör.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen (z. B. Herd oder Backofen) fern.
- **Vorsicht: Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs nicht mit den heißen Bestandteilen des Geräts in Berührung kommt.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Eiern geeignet. Versuchen Sie nicht, andere Lebensmittel

mit diesem Gerät zu erhitzen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Deckel (2) oder Eierträger (3).



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des LFGB und ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.



- Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.



- Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr! Einige Oberflächen des Geräts können während des Betriebs und auch für einige Zeit nach dem Ausschalten noch heiß sein. Beachten Sie dies, wenn Sie das Gerät anfassen! Während des Betriebs und beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf entweichen.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung (siehe Abschnitt *REINIGUNG UND PFLEGE*).
- Bei der erstmaligen Verwendung des Geräts kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchentwicklung kommen. Dies ist bedingt durch das Verbrennen von Herstellungsrückständen an den Oberflächen des Geräts.

BEDIENUNG

- Es können bis zu 6 Eier pro Betriebszyklus gekocht werden. Verwenden Sie stets frische und gekühlte Eier.
- Befüllen Sie das Gerät mit der erforderlichen Menge an kaltem, sauberem Wasser.

Übersichtstabelle der empfohlenen Wassermenge und Betriebsdauer

Zubereitungsgrad	Wassermenge	Wasserstandsanzeige	Betriebsdauer ca.
weichgekocht	90 ml	0	10 Min.
wachsweich	90 ml	●	12 Min.
hartgekocht	120 ml	●●	16 Min.

- Geben Sie den Eierträger (3) auf die Motoreinheit (6).
- Legen Sie die Eier in die Ausnehmungen (5). In jede Ausnehmung kann nur ein Ei gelegt werden. Legen Sie Eier mit der stumpfen Seite nach unten in die Ausnehmung.

Achtung: Verletzungsgefahr! Die Nadel des Eierstechers ist spitz!

Hinweise: Stechen Sie die Eier an der stumpfen Seite mit dem Eierstecher (7) an.

Wenden Sie dazu keine unnötige Kraft auf, da das Ei sonst zerbrechen kann.

Wenn Sie ein härter gekochtes Ei möchten, lassen Sie den Deckel nach dem Ertönen des Alarms noch eine Weile geschlossen.

- Setzen Sie den Deckel (1) auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass Eierträger und Deckel korrekt auf die Motoreinheit aufgesetzt werden.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Wandsteckdose.
- Drehen Sie den Regler (4) und wählen Sie den gewünschten Zubereitungsgrad (weichgekocht, wachsweich, hartgekocht). Die Kontrollleuchte leuchtet entsprechend auf und das Gerät startet den Kochvorgang.

Beispiel: Wenn Sie weichgekochte Eier zubereiten möchten, stellen Sie den Regler an die Position „0“. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät startet den Kochvorgang.

- **Achtung:** Teile des Geräts werden während des Betriebs sehr heiß! Fassen Sie das Gerät während des Betriebs nur am Deckelgriff an. Achten Sie besonders auf das mögliche Austreten von heißem Wasser oder

Dampf aus der Dampföffnung am Deckel.

- **Verbrennungsgefahr: Während des Betriebs darf das Gerät nicht bewegt werden.**
- Während des Kochvorgangs darf der Deckel nicht geöffnet werden, da ansonsten sämtlicher Wasserdampf sofort entweicht.
- Nach Ende der jeweiligen Betriebsdauer sind die Eier fertig gekocht. Dies wird durch einen Signalton angezeigt. Drehen Sie den Regler, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Entnehmen Sie den Eierträger. Fassen Sie ihn dabei nur am Griff an. Schrecken Sie die Eier ab, indem Sie sie unter kaltes, fließendes Wasser halten. Die Eier können nun serviert werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Beachten Sie stets die allgemeinen Sicherheitshinweise.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Deckel (1) und Eierträger (3) können mit Wasser und Spülmittel gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Wasserschale (10) mit einem feuchten Tuch und Spülmittel. Trocknen Sie alle Bestandteile nach der Reinigung gründlich.
- Vorsicht! Achten Sie darauf, dass die elektrischen Komponenten des Geräts nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Lassen Sie die Reinigungslösung nicht im Gerät aufkochen.

TECHNISCHE DATEN:

Spannung/Frequenz	220–240 V Wechselstrom, 50–60 Hz
Nennleistung	300 W
Wenn ausgeschaltet	0 W (rechtliche Vorgabe $\leq 0,5$ W)
Kontrollleuchte	1 x LED (weißes Licht): 2,9–3,1 V Gleichstrom, 0,06 W. Leuchtmittel nicht durch den Benutzer austauschbar.
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	Klasse I
Netzkabellänge	70 cm
Fassungsvermögen	max. 6 Eier
Zubereitungsstufen	3 Stufen: weichgekocht, wachswweich, hartgekocht
Zubehör	1 x Messbecher mit Eierstecher: 120 ml

Entsorgung:



Das hier angeführte und auf dem Gerät angebrachte Symbol bedeutet, dass das Gerät als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft wurde. Es darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushalts- oder Gewerbeabfällen entsorgt werden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Anwendung der optimalen zur Verfügung stehenden Verwertungs- und Recyclingverfahren wiederzuverwerten. So werden gefährliche Substanzen korrekt gehandhabt, Auswirkungen auf die Umwelt minimiert und die Deponierung von Müll vermieden. Für Informationen zur korrekten Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden.

ВГ // Инструкции за експлоатация Яйцеварка



Модел: 79070446-01 кремава
79070446-02 черна

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Deutschland (Вюрцбург, Германия)

www.xxxlutz.com

info@xxxlutz.at



Прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация, преди да свържете уреда към електрическата мрежа, за да избегнете увреждане поради нецелесъобразна употреба. Обърнете особено внимание на указанията за безопасност. Ако давате този уред на трети лица, предайте също и тези инструкции за експлоатация.

ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

1. Дръжка на капака
2. Капак
3. Поставка за яйца
4. Регулатор
5. Вдлъбнатина за яйца
6. Моторен блок
7. Игла за яйца
8. Мерителна чашка
9. Индикатор за нивото на водата
10. Ваничка за вода



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Грешната експлоатация и неправилната употреба могат да повредят уреда и да причинят наранявания.
- Уредът трябва да се използва само за предвидената цел. Не се поема отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или грешна експлоатация.
- Проверете, дали волтовата индикация върху уреда съответства на местното мрежово напрежение, преди да свържете уреда с електрическата мрежа.
- Не потапяйте уреда и щепсела във вода или други течности. Ако уредът падне във вода, незабавно извадете щепсела от контакта и го дайте за проверка от квалифициран специалист.

Неспазването може да доведе до токов удар!

- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте никакви предмети в корпуса.
- Не използвайте уреда с мокри ръце, върху влажна повърхност или ако самият уред е влажен.
- Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Този уред не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда от лице, отговорно за безопасността им.
- Уредът е предназначен за употреба в домакинството и на места като следните:
 - кухни за служители в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански предприятия;
 - хотели, мотели и други места за настаняване (за ползване от гости);
 - пансиони със закуска.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и щепсела за повреди. Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, те трябва да се сменят от производителя, неговия дистрибутор или от специализиран персонал с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат или ако захранващият кабел, щепселът или самият уред са повредени. При повреда на уреда ако е необходима проверка и поправка се обърнете към сервиз за поправка на електроуреди.
- Никога не се опитвайте сами да поправяте уреда. Това може да доведе до токов удар.
- Уверете се, че захранващият кабел не виси над остри ръбове и го дръжте далеч от горещи предмети и открит пламък. За да извадите щепсела от контакта дърпайте винаги самия щепсел, а не захранващия кабел.
- За допълнителна защита домашната електрическа инсталация може да се оборудва със защитен прекъсвач за остатъчен ток с номинален ток на действие от максимум 30 mA. За професионален съвет се обърнете към електротехник.
- Уверете се, че захранващият кабел или евентуалният удължител не могат да се издърпат по невнимание и че никой не може да се спъне в тях.
- Ако се използва допълнителен свързващ кабел, той трябва да е подходящ за изискванията за мощност на уреда. В противен случай може да се стигне до прегряване на удължителя и/или на щепсела.
- Този уред не е подходящ за търговски цели или за използване на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато се използва.
- Децата не са в състояние да разпознаят опасности, свързани с неправилната употреба на електрически уреди. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Когато уредът не се използва и преди да бъде почистен дърпайте винаги щепсела от контакта.
- **Опасност!** Уредът е под напрежение, докато е включен в контакта.
- Изключете уреда, преди да издърпате щепсела от контакта.
- Никога не носете уреда, като го държите за захранващия кабел.

СПЕЦИФИЧНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът се нагрява много бързо, но се охлажда бавно. Затова винаги внимавайте относно възможността за излизане на гореща вода или пара. Хващайте уреда само за дръжките.
- Използвайте уреда само с предоставените принадлежности.
- Дръжте уреда далеч от източници на топлина (например печка или фурна).
- **Внимание: Внимавайте по време на работа захранващият кабел да не се докосва до горещи съставни части на уреда.**
- Този уред е предназначен само за варене на яйца. Не се опитвайте да загревате други храни с този уред.
- Не използвайте уреда без капак (2) или поставка за яйца (3).



- Този уред отговаря на изискванията на LFGB и е подходящ за контакт с храни.



- Този продукт е предназначен само за употреба в домакинството и на закрито. НЕ използвайте уреда навън.



- Съществува опасност от нараняване и изгаряне! Някои повърхности на уреда може да останат горещи по време на работа и известно време след изключване. Имайте го предвид, когато боравите с уреда! По време на работа и при отваряне на капака може да излезе гореща пара.

ПРЕДИ ПЪРВОТО ПОЛЗВАНЕ

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Почистете уреда преди първата употреба (вижте раздел ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА).
- При първата употреба на уреда може да се появи лек мирис и дим. Това се дължи на изгарянето на производствени остатъци по повърхностите на уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Могат да се сварят до 6 яйца на работен цикъл. Винаги използвайте пресни и охладени яйца.
- Напълнете уреда с необходимото количество студена, чиста вода.

Обзорна таблица за препоръчителното количество вода и времето за работа

Степен на приготвяне	Количество вода	Индикатор за нивото на водата	Приблизително време за работа
рохко сварени	90 мл	0	10 мин.
восъчно меки	90 мл	●	12 мин.
твърдо сварени	120 мл	●●	16 мин.

- Сложете поставката за яйца (3) върху моторния блок (6).
- Поставете яйцата във вдлъбнатините (5). Във всяка вдлъбнатина може да се постави само едно яйце. Поставете яйцата с тъпата страна надолу във вдлъбнатините.

Внимание: Опасност от нараняване! Върхът на иглата за яйца е остър!

Указания: Пробийте яйцата от тъпата страна с иглата за яйца (7).

При това не прилагайте излишна сила, тъй като яйцето може да се счупи.

Ако искате по-твърдо сварено яйце, оставете капака затворен за известно време, след като алармата прозвучи.

- Поставете капака (1) върху уреда. Уверете се, че поставката за яйца и капакът са поставени правилно върху моторния блок.
- Включвайте щепсела в подходящ стенен контакт.
- Завъртете регулатора (4) и изберете желаната степен на приготвяне (рохко сварени, восъчно меки, твърдо сварени). Контролната лампичка светва съответно и уредът започва процеса на варене.

Пример: Ако искате да пригответе рохко сварени яйца, поставете регулатора в позиция „0“. Контролната лампичка светва и уредът започва процеса на варене.

- Внимание:** Някои части на уреда се нагряват силно по-време на работа! По време на работа хващайте уреда само за дръжката на капака. Обърнете специално внимание на възможността за излизане на гореща вода или пара от отвора за пара на капака.

- Опасност от изгаряне: По време на работа уредът не трябва да се мести.**

- По време на варенето капакът не трябва да се отваря, тъй като в противен случай цялата пара веднага ще излезе.
- В края на съответното време за работа яйцата са готови. Това се сигнализира със звуков сигнал . Завъртете регулатора, за да изключите уреда. Контролната лампичка ще угасне.
- Извадете поставката за яйца. При това я дръжте само за дръжката. Охладете яйцата, като ги поставите под течаща студена вода. Яйцата вече могат да се сервират.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

- Винаги следвайте общите указания за безопасност.
- Оставете уреда напълно да се охлади, преди да го почистите.
- Капакът (1) и поставката за яйца (3) могат да се почистват с вода и препарат за миене на съдове.
- Почистете корпуса и ваничката за вода (10) с влажна кърпа и препарат за миене на съдове. След почистването подсушете добре всички части.
- Внимание! Внимавайте електрическите компоненти на уреда да не влизат в контакт с вода.
- Не оставяйте почистващия разтвор да заври в уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Напрежение/честота	220-240 V променлив ток, 50-60 Hz
Номинална мощност	300 W
В изключено състояние	0 W (законово изискване $\leq 0,5$ W)
Контролна лампичка	1 x LED (бяла светлина): 2,9–3,1 V постоянен ток, 0,06 W. Крушката не може да се сменя от потребителя.
Клас на защита срещу токов удар	клас I
Дължина на захранващия кабел	70 см
Вместимост	макс. 6 яйца
Степени на приготвяне	3 степени: рохко сварени, восъчно меки, твърдо сварени
Принадлежности	1 x мерителна чашка с игла за яйца: 120 мл

Изхвърляне:



Посоченият тук и изобразеният върху уреда символ означава, че той е класифициран като електрически или електронен уред. В края на полезния му живот той не бива да се изхвърля заедно с други битови или промишлени отпадъци. Директивата на ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) беше въведена с цел повторното използване на продукти чрез прилагане на възможно най-добрите процеси за оползотворяване и рециклиране, които са на разположение. По този начин опасните вещества се обработват правилно, въздействието върху околната среда се свежда до минимум и се избягва депонирането на отпадъци. За информация относно правилното изхвърляне на електрическо и електронно оборудване се обръщайте моля към местните власти.

FR // Mode d'emploi Cuit-œufs



Modèle : 79070446-01 couleur crème
79070446-02 noir

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Strasse 59
97084 Würzburg, Allemagne
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil sur le secteur afin d'éviter tout dommage dû à une utilisation inappropriée. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité. Joignez ce mode d'emploi si vous remettez cet appareil à un tiers.

APERÇU DU PRODUIT

1. Poignée du couvercle
2. Couvercle
3. Support à œufs
4. Bouton de réglage
5. Emplacement pour œufs
6. Bloc moteur
7. Perce-œuf
8. Verre doseur
9. Indicateur du niveau d'eau
10. Réservoir d'eau



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Toute manipulation incorrecte et utilisation non conforme peuvent endommager l'appareil et causer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou incorrecte.
- Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale avant de le raccorder au secteur.
- Ne plongez jamais la fiche secteur ou l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le vérifier par un personnel qualifié.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique !

- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur du boîtier.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur une surface humide ou si l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité.
- L'appareil est destiné à un usage domestique et dans les environnements suivants :
 - cuisines pour le personnel de magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - exploitations agricoles ;
 - hôtels, motels et autres hébergements (à l'usage des clients) ;
 - les chambres d'hôtes.
- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé(e), il/elle doit être remplacé(e) par le fabricant, son distributeur agréé ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou si le câble d'alimentation, la fiche secteur ou l'appareil lui-même est endommagé. En cas de dommage, faites vérifier et réparer l'appareil, si nécessaire, par un service de réparation agréé pour appareils électriques.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne pende pas sur des arêtes vives et reste éloigné d'objets chauds ou de surfaces métalliques nues. Tirez toujours sur la fiche secteur elle-même, jamais sur le câble, pour la débrancher de la prise.
- Pour une protection supplémentaire, l'installation électrique domestique peut être équipée d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA. Consultez un électricien qualifié pour tout conseil professionnel.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ou toute rallonge ne puisse être tiré accidentellement ni présenter un risque de trébuchement.
- Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce qu'elle soit adaptée à la puissance de l'appareil. Sinon, la rallonge et/ou la fiche secteur risque de surchauffer.
- Cet appareil n'est destiné ni à un usage commercial ni aux applications extérieures.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers liés à une mauvaise utilisation des appareils électriques. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- **Danger !** Lorsque l'appareil est sous tension, certaines parties peuvent être chaudes.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher la fiche secteur de la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- L'appareil chauffe très rapidement, mais refroidit lentement. Soyez toujours attentif à un éventuel écoulement d'eau chaude ou de vapeur. Ne touchez l'appareil qu'au niveau des poignées.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec l'appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur (ex. : cuisinière ou four).
- **Attention : veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas les parties chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.**
- Cet appareil est exclusivement destiné à la cuisson des œufs. N'essayez pas de chauffer d'autres aliments avec cet appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sans le couvercle (2) ni le porte-œufs (3).



Cet appareil est conforme aux exigences de la LFGB et convient au contact avec les aliments.



Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique en intérieur. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.



Risque de blessure et de brûlure ! Certaines surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation et rester chaudes pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil. Soyez prudent lorsque vous touchez l'appareil ! Pendant le fonctionnement et lors de l'ouverture du couvercle, de la vapeur chaude peut s'échapper.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation (voir la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN).
- Lors de la première utilisation, il est possible qu'une légère odeur ou un peu de fumée se dégage. Cela est dû à la combustion de résidus de fabrication présents sur les surfaces de l'appareil.

UTILISATION

- Il est possible de cuire jusqu'à 6 œufs par cycle. Utilisez toujours des œufs frais et réfrigérés.
- Remplissez l'appareil avec la quantité requise d'eau propre et froide.

Tableau récapitulatif des quantités d'eau et des durées recommandées

Niveau de cuisson	Quantité d'eau	Indicateur du niveau d'eau	Durée de fonctionnement approximative
Œufs à la coque	90 ml	0	10 Min.
Œufs mollets	90 ml	●	12 Min.
Œufs durs	120 ml	●●	16 min.

- Placez le support à œufs (3) sur le bloc moteur (6).
- Déposez les œufs dans les cavités (5). Chaque cavité ne peut accueillir qu'un seul œuf. Placez les œufs côté arrondi vers le bas, pointe vers le haut.

Attention : risque de blessure ! L'aiguille du perce-œuf est pointue !

Remarques : Piquez les œufs sur leur côté arrondi à l'aide du perce-œuf (7).

N'exercez pas de pression excessive pour éviter de casser la coquille.

Si vous souhaitez un œuf plus dur, laissez le couvercle fermé pendant un moment après que l'alarme a sonné.

- Placez le couvercle (1) sur l'appareil. Assurez-vous que le support à œufs et le couvercle sont bien positionnés sur le bloc moteur.
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise murale adaptée.
- Tournez le bouton de réglage (4) et sélectionnez le niveau de cuisson souhaité (œufs à la coque, mollets ou durs). Le voyant de contrôle s'allume et la cuisson démarre automatiquement.

Exemple: Pour cuire des œufs à la coque, positionnez le bouton sur « O ». Le voyant s'allume et le cycle de cuisson démarre.

- **Attention:** Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement ! Ne touchez

l'appareil que par la poignée du couvercle pendant l'utilisation. Soyez particulièrement vigilant en cas d'écoulement de vapeur ou d'eau chaude par l'orifice de sortie du couvercle.

- **Risque de brûlure : ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.**
- Ne soulevez pas le couvercle pendant la cuisson, car toute la vapeur s'échapperait immédiatement.
- Une fois le temps de cuisson écoulé, les œufs sont cuits. Cela est signalé par un bipsonore. Tournez le bouton de réglage pour éteindre l'appareil. Le voyant de contrôle s'éteint.
- Retirez le support à œufs. Tenez-le uniquement par sa poignée. Passez les œufs sous l'eau froide courante pour les rafraîchir. Les œufs sont maintenant prêts à être servis.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Respectez toujours les consignes de sécurité générales.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer
- Le couvercle (1) et le support à œufs (3) peuvent être lavés à l'eau et au liquide vaisselle.
- Nettoyez le boîtier et le réservoir d'eau (10) avec un chiffon humide et du liquide vaisselle. Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage.
- Attention! Veillez à ne pas mouiller les composants électriques de l'appareil.
- Ne faites jamais bouillir de solution de nettoyage dans l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES :

Tension/fréquence	220-240 V courant alternatif, 50-60 Hz
Puissance nominale	300 W
Hors tension	0 W (exigence légale $\leq 0,5$ W)
Voyant de contrôle	1 x LED (lumière blanche) 2,9–3,1 V courant continu, 0,06 W. Source lumineuse non remplaçable par l'utilisateur.
Classe de protection contre les chocs électriques	classe I
Longueur du câble d'alimentation	70 cm
Capacité	max. 6 œufs
Niveaux de cuisson	3 niveaux : à la coque, mollet, dur
Accessoires	1 x verre doseur avec perce-œuf intégré 120 ml

Élimination :



Le symbole illustré ici et apposé sur l'appareil signifie que l'appareil est classé comme équipement électrique ou électronique. Il ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers ou industriels à la fin de sa durée d'utilisation. La directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) a été instaurée pour que le recyclage des produits se fasse dans le respect des meilleurs procédés de valorisation et de recyclage existants. Cette réglementation permet de traiter les substances dangereuses correctement, de minimiser l'impact environnemental et d'éviter la mise en décharge. Veuillez contacter vos autorités locales pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques.

HR // Uputa za korištenje Kuhalo za jaja



Model: 79070446-01 krem
79070446-02 crna

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Deutschland
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Prije uključivanja uređaja u električnu mrežu pažljivo pročitajte ovu uputu za korištenje kako biste izbjegli oštećenje nepravilnom uporabom. Obratite posebice pozornost na oznake obavijesti. Ako uređaj dajete na raspolaganje trećim osobama, priložite i ovu uputu.

PREGLED PROIZVODA

- 11. Drška poklopca
- 2. Poklopac
- 3. Držač jaja
- 4. Regulator
- 5. Udubljenja za jaja
- 6. Motorna jedinica
- 7. Igla za bušenje jaja
- 8. Mjerna posuda
- 9. Prikaz razine vode
- 10. Posuda za vodu



OZNAKE OBAVIJESTI

- Pogrešno rukovanje i nepravilno korištenje mogu dovesti do oštećenja uređaja i prouzročiti ozljede.
- Koristite uređaj isključivo za predviđenu svrhu. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala nepravilnim korištenjem ili pogrešnim rukovanjem.
- Prije uključivanja uređaja u električnu mrežu provjerite jesu li mrežni i napon uređaja identični.
- Ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili druge tekućine. U slučaju pada uređaja u vodu odmah izvucite utikač iz utičnice i odnesite uređaj ovlaštenom serviseru na provjeru.

Nepridržavanje može dovesti do strujnog udara!

- Ne pokušavajte sami otvoriti kućište.
- Ne stavljajte nikakve predmete u kućište.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnoj podlozi ili ako je uređaj vlažan.
- Ne dodirujte utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- Osobe (uklj. djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.
- Uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i sljedećim područjima:
 - čajne kuhinje u poduzećima, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - seoska gospodarstva;
 - hoteli, moteli i drugi stambeni objekti (koje koriste gosti);
 - prenoćišta s polupansionom.
- Redovito provjeravajte kabel i utikač na oštećenja. Ako su kabel ili utikač oštećeni, zamjenu mora izvršiti proizvođač, ovlaštenu servis ili slično kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnosti.
- Ne koristite uređaj u slučaju pada na pod ili ako su kabel, utikač ili uređaj oštećeni. U slučaju oštećenja uređaja, obratite se servisu za popravak električnih uređaja radi pregleda i popravka, ako je potrebno.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. To može dovesti do strujnog udara.
- Osigurajte da kabel ne visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena. Pri isključivanju uređaja iz električne mreže ne povlačite kabel, nego sami utikač.
- Za dodatnu zaštitu, električna instalacija u kućanstvu može se opremiti zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom početnom strujom od najviše 30 mA. Za stručne savjete obratite se kvalificiranom električaru.
- Osigurajte da se kabel ili eventualni produžni kabel ne mogu nenamjerno povlačiti te da ne predstavljaju opasnost od spoticanja
- Ako koristite produžni kabel, isti mora biti pogodan za potrebe napajanja uređaja. U protivnom, može doći do pregrijavanja produžnog kabela i/ili utikača.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalno korištenje ili korištenje na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Djeca ne mogu prepoznati opasnosti povezane s nepravilnim rukovanjem električnim uređajima. Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Prije čišćenja ili ako uređaj nije u uporabi, izvucite utikač iz utičnice.
- **Opasnost!** Uređaj je pod naponom sve dok je priključen na utičnicu.
- Prije izvlačenja utikača iz utičnice isključite uređaj.
- Ne nosite uređaj držeći ga za kabel.

POSEBNE OZNAKE OBAVIJESTI

- Uređaj se jako brzo zagrijava, ali se sporo hladi. Stoga obratite pozornost na eventualno istjecanje vruće vode ili pare. Primite uređaj isključivo za drške.
- Koristite uređaj isključivo s priloženim priborom.
- Držite uređaj podalje od izvora topline (npr. štednjaci ili pećnice).
- **Oprez: Osigurajte da kabel tijekom rada ne dođe u dodir s vrućim dijelovima uređaja.**
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kuhanje jaja. Ne pokušavajte zagrijati drugu hranu ovim uređajem.
- Ne koristite uređaj bez poklopca (2) ili držača jaja (3).



- Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve Zakonika o hrani, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje (LFGB) i pogodan je za kontakt s hranom.



- Ovaj uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i unutaršnjem prostoru. Ne koristite uređaj na otvorenom.



- Postoji opasnost od ozljeda i opekline! Neke površine ovog uređaja mogu biti vruće tijekom rada i određeno vrijeme nakon isključivanja. Budite oprezni pri dodirivanju uređaja! Tijekom rada i pri otvaranju poklopca može izaći vruća para.

PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Prije prve uporabe očistite uređaj (vidi odjeljak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Prilikom prve uporabe uređaja može doći do blage pojave dima i mirisa. To je uvjetovano izgaranjem viška materijala korištenog u proizvodnom postupku koji se nalazi na površinama uređaja.

KORIŠTENJE

- Možete kuhati najviše 6 jaja po ciklusu. Koristite uvijek svježa i ohlađena jaja.
- Ulijte preporučenu količinu hladne, čiste vode u uređaj.

Tablica s pregledom preporučene količine vode i trajanja rada

Stupanj kuhanja	Količina vode	Prikaz razine vode	Trajanje rada cca
meko kuhano	90 ml	0	10 min
srednje kuhano	90 ml	●	12 min
tvrdno kuhano	120 ml	●●	16 min

- Stavite držač jaja (3) na motornu jedinicu (6).
- Stavite jaja u udubljenja (5). U svako udubljenje može stati po jedno jaje. Zatim stavite jaja s tupim krajem prema dolje u udubljenja.

Pozor: Opasnost od ozljede! Igla za bušenje jaja šiljasta!

Napomene: Probušite jaja na tupom kraju pomoću igle za bušenje jaja (7).

Pritom ne primjenjujte prekomjernu silu, budući da jaje može puknuti.

Ako želite tvrde kuhano jaje, ostavite poklopac zatvoren neko vrijeme nakon što se oglasi alarm.

- Stavite poklopac (1) na uređaj. Provjerite jesu li držač jaja i poklopac pravilno postavljeni na motornu jedinicu.
- Stavite utikač u pogodnu zidnu utičnicu.
- Okrenite regulator (4) i odaberite željeni stupanj kuhanja (meko kuhano, srednje kuhano, tvrdo kuhano). Kontrolna lampica svijetli, a uređaj počinje s kuhanjem.

Primjer: Ako želite pripremiti meko kuhano jaja, podesite regulator na položaj „0“. Kontrolna lampica svijetli, a uređaj počinje s kuhanjem.

- **Pozor:** Dijelovi uređaja postaju jako vrući tijekom rada! Primite uređaj tijekom rada isključivo za dršku poklopca. Stoga obratite pozornost na eventualno istjecanja vruće vode ili pare iz otvora za izlaz pare na poklopcu.

• **Opasnost od opekline: Uređaj se ne smije premještati tijekom rada.**

- Poklopac se ne smije otvarati tijekom kuhanja, u protivnom će izaći sva para.
- Po završetku odgovarajućeg trajanja rada jaja su kuhana. To se označava zvučnim signalom. Okrenite regulator kako biste isključili uređaj. Kontrolna lampica se gasi.
- Izvadite držač jaja. Primite ga isključivo za dršku. Prelijte jaja hladnom vodom. Sada možete poslužiti jaja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Obratite pozornost na opće oznake obavijesti.
- Prije čišćenja ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
- Poklopac (1) i držač jaja (3) možete očistiti vodom i sredstvom za pranje posuđa.
- Očistite kućište i posudu za vodu (10) vlažnom krpom i sredstvom za pranje posuđa. Nakon čišćenja temeljito osušite sve dijelove.
- Oprez! Osigurajte da električne komponente uređaja ne dođu u dodir s vodom.
- Ne dopustite da otopina za čišćenje proključa u uređaju.

TEHNIČKI PODACI:

Napon/frekvencija:	220 - 240 V izmjenična struja, 50 - 60 Hz
Nazivna snaga	300 W
Ako je isključeno	0 W (zakonski zahtjev $\leq 0,5$ W)
Kontrolna lampica	1 x LED (bijelo svjetlo): 2,9 - 3,1 V istosmjerna struja, 0,06 W. Korisnik ne može zamijeniti žarulju.
Klasa zaštite protiv strujnog udara	klasa I
Duljina kabela	70 cm
Zapremnina	maks. 6 jaja
Stupnjevi kuhanja	3 stupnja: meko kuhano, srednja kuhano, tvrdo kuhano
Pribor	1 mjerna posuda s iglom za bušenje jaja: 120 ml

Zbrinjavanje:



Simbol na uređaju označava da je riječ o električnom ili elektroničkom uređaju. Isti se nakon vijeka trajanja ne smije zbrinjavati u komunalni ili komercijalni otpad. Direktiva EU-a o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) uvedena je kako bi se proizvodi ponovno upotrebljavali primjenom optimalnih dostupnih postupaka oporabe i recikliranja. Na taj se način pravilno zbrinjavaju opasne tvari, minimizira utjecaj na okoliš i sprječava nastajanje odlagališta. Za više informacija o pravilnom zbrinjavanju električne ili elektroničke opreme obratite se lokalnoj upravi.

RO // Instrucțiuni de utilizare Fierbător de ouă



Model: 79070446-01 crem
79070446-02 negru

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Germania
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică pentru a evita daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță. Dacă predați aparatul unei alte persoane, trebuie să îi înmânați și acest manual de utilizare.

INFORMAȚII GENERALE PRODUS

1. Mâner capac
2. Capac
3. Tavă ouă
4. Buton de reglare
5. Adâncitură pentru ouă
6. Unitate motor
7. Perforator ouă
8. Recipient gradat
9. Afișaj nivel apă
10. Rezervor de apă



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Utilizarea incorectă și manipularea necorespunzătoare pot duce la deteriorarea aparatului și pot provoca răni.
- Dispozitivul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă.
- Verificați dacă datele de pe plăcuța cu specificații tehnice corespund cu tensiunea de la fața locului înainte de a conecta aparatul la sursa de curent electric.
- Nu scufundați aparatul sau ștecărul în apă sau alte lichide. Dacă dispozitivul cade în apă, deconectați-l imediat de la priză și solicitați verificarea acestuia de către un specialist.

Nerespectarea acestui avertisment poate duce la electrocutare!

- Nu încercați niciodată să deschideți carcasa aparatului pe cont propriu.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe o suprafață umedă sau dacă aparatul în sine este umed.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude sau umede.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mintale limitate sau de cele fără experiență sau cunoștințe decât atunci când acestea sunt supravegheate sau au primit indicații cu privire la utilizarea corectă a aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Aparatul este destinat în exclusivitate uzului casnic și în spații precum:
 - bucătării destinate personalului din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - întreprinderi agricole;
 - hoteluri, moteluri și alte locuințe (utilizate de oaspeți);
 - pensiuni cu mic dejun;
- Verificați periodic cablul de alimentare și ștecărul pentru eventuale deteriorări. Dacă cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite de către producător, distribuitorul acestuia sau personal calificat similar, pentru a evita orice pericol.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a fost scăpat pe jos sau dacă cablul de alimentare, ștecărul sau aparatul sunt deteriorate. În cazul unor defecțiuni ale aparatului, contactați un centru de reparații pentru electrocasnice pentru verificare și, dacă este necesar, pentru reparație.
- Nu încercați niciodată să reparați aparatul pe cont propriu. În caz contrar, vă puteți electrocuta.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste margini ascuțite și feriți-l de obiecte fierbinți și flăcări deschise. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare sau de aparat pentru a scoate ștecărul din priză.
- Pentru o protecție suplimentară, instalația electrică din casă poate fi echipată cu un întrerupător de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maximum 30 mA. În cazul în care aveți întrebări adresați-vă unui electrician calificat.
- Asigurați-vă că nu puteți trage accidental de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor sau că nu vă puteți împiedica de ele.
- Dacă utilizați un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat cererii de energie electrică a aparatului. În caz contrar este posibil ca prelungitorul și/sau ștecărul să se supraîncălzească.
- Acest dispozitiv nu este destinat nici uzului comercial, nici utilizării în aer liber.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.
- Copiii nu au capacitatea de a recunoaște pericolele asociate manevrării produselor electrice. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Scoateți ștecărul din priză atunci când nu folosiți aparatul și înainte de a-l curăța.
- **Pericol!** Aparatul este alimentat cu curent electric atâta timp cât este conectat la priză.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu transportați niciodată dispozitivul ținându-l de cablul de alimentare.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Aparatul se încălzește foarte repede, dar se răcește doar lent. Prin urmare, fiți întotdeauna atenți la posibilitatea scurgerilor de apă fierbinte sau abur. Manevrați dispozitivul doar de mână.
- Utilizați acest produs numai împreună cu accesoriile puse la dispoziție.
- Țineți aparatul departe de surse de căldură, cum ar fi radiatoare, cuptoare etc.
- **Atenție: Asigurați-vă că firul de alimentare nu intră în contact cu componentele fierbinți ale dispozitivului în timpul funcționării.**
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru gătitul sau încălzirea ouălor. Nu încercați să încălziți alte alimente cu acest aparat.
- Nu folosiți acest aparat fără capac (2) sau tava pentru ouă (3).



- Acest aparat îndeplinește cerințele LFGB (Codul german privind produsele alimentare, produsele de

consum curent și produsele destinate hranei animalelor) și este adecvat pentru contactul cu alimentele.



Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior. Nu folosiți aparatul în aer liber.



Există riscul de rănire și de incendiu! Unele suprafețe ale aparatului pot fi încă fierbinți în timpul funcționării și pentru o perioadă de timp după oprire. Aveți grijă, așadar, atunci când atingeți aparatul! Pot ieși aburi fierbinți în timpul funcționării și atunci când capacul este deschis.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Curățați dispozitivul înainte de prima utilizare (consultați paragraful **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**).
- Atunci când utilizați aparatul pentru prima dată, este posibil ca din acesta să iasă fum și să se degaje anumite mirosuri neplăcute. Acest lucru se datorează arderii reziduurilor de fabricație pe suprafețele dispozitivului.

OPERARE

- Se pot fierbe până la 6 ouă per ciclu de funcționare. Utilizați întotdeauna ouă proaspete și refrigerate.
- Umpleți recipientul cu cantitatea de apă necesară, rece și curată.

Tabel de referință pentru cantitatea recomandată de apă și durata de funcționare

Nivel de gătire	Cantitate de apă	Afișaj nivel apă	Durată de funcționare cca
ou fiert moale	90 ml	0	10 min.
ou fiert mediu	90 ml	●	12 min.
ou fiert tare	120 ml	●●	16 min.

- Introduceți tava pentru ouă (3) în recipientul de încălzit (6).
- Așezați ouăle în adânciturile special prevăzute (5). Doar un singur ou poate fi plasat în fiecare adâncitură. Așezați ouăle în adâncituri, cu partea mai rotunjită orientată în jos.

Atenție: Pericol de rănire! Acul perforatorului de ouă este foarte ascuțit!

Indicații: Înțepați ouăle în partea mai rotunjită cu ajutorul dispozitivului pentru perforat ouă (7).

Nu aplicați o forță excesivă, deoarece oul se poate sparge.

Dacă doriți un ou fiert mai tare, lăsați capacul închis pentru o vreme după ce alarma a sunat.

- Puneți capacul (1) pe aparat. Asigurați-vă că tava pentru ouă și capacul sunt montate corect pe unitatea motorului.
- Introduceți ștecherul în o priză de perete adecvată.
- Rotiți regulatorul (4) și selectați gradul dorit de preparare (moale, mediu sau tare). Indicatorul luminos se va aprinde corespunzător, iar aparatul va începe procesul de gătire.

Exemplu: Dacă doriți să obțineți ouă fierte moi, setați regulagtorul în poziția „0”. Indicatorul luminos se va aprinde, iar aparatul va începe procesul de gătire.

• **Atenție:** Elementele aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării. Manipulați aparatul în timpul funcționării doar de mânerul capacului. Fiți întotdeauna atenți la posibilitatea scurgerilor de apă fierbinte sau abur.

• **Pericol de ardere: Aparatul nu trebuie mutat în timpul funcționării.**

- Capacul nu trebuie deschis în timpul procesului de gătire, altfel tot aburul va ieși imediat.

- După terminarea duratei de funcționare, ouăle sunt gata fierte. Acest lucru este indicat printr-un semnal sonor. Rotiți regulatorul pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos se stinge.
- Scoateți tava pentru ouă. Nu apucați vasul decât de mâner. Răciți ouăle, ținându-le sub jet de apă rece. Ouăle pot fi acum servite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Acordați întotdeauna o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Capacul (1) și suportul pentru ouă (3) pot fi curățate cu apă și detergent.
- Curățați carcasa și recipientul pentru apă (10) cu o lavetă umedă și detergent. Uscați toate componentele în mod temeinic după curățare.
- Atenție! Asigurați-vă că niciunul dintre componentele electrice ale aparatului nu intră în contact cu apa.
- Nu lăsați soluția de curățare să fiarbă în aparat.

DATE TEHNICE:

Tensiune / Frecvență	220-240 V curent alternativ, 50-60 Hz
Putere nominală	300 W
Când este oprit	0 W (cerința legală $\leq 0,5$ W)
Indicator luminos	LED (lumină albă): 2,9-3,1 V curent continuu, 50/60 Hz, 0,06 W. Becurile nu pot fi înlocuite de către utilizator.
Clasă de protecție împotriva electrocutării	clasa I
Lungime cablu	70 cm
Capacitate	max. 6 ouă
Trepte de gătire	3 trepte: ou fiert moale, ou fiert mediu, ou fiert tare
Accesorii	1 x recipient gradat cu perforator ouă: 120 ml

Eliminare:



Simbolul ilustrat aici și aplicat pe aparat indică faptul că aparatul a fost clasificat drept echipament electric sau electronic. La sfârșitul duratei sale de viață, produsul nu trebuie aruncat la un loc cu deșeurile menajere sau industriale. Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) a fost introdusă pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare disponibile. Astfel, substanțele periculoase sunt tratate corect, impactul asupra mediului este minimizat și se previne depunerea de alte deșeuri. Pentru informații legate de eliminarea corectă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice vă rugăm să vă adresați autorităților locale.

SE // Bruksanvisning Äggkokare



Modell: 79070446-01 cremefärgad
79070446-02 svart

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Tyskland
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Vänligen läs denna bruksanvisning noggrant innan du ansluter apparaten till elnätet för att undvika skador på grund av felaktig användning. Observera framför allt säkerhetsanvisningarna. Se till att även bifoga denna bruksanvisning om du ger apparaten till en tredje person.

PRODUKTÖVERSIKT

1. Lockhandtag
2. Lock
3. Ägghållare
4. Vred
5. Fördjupningar för ägg
6. Motorenhet
7. Äggpickare
8. Mätbehållare
9. Vattennivåmärkning
10. Vattenskål



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Felaktig hantering och osakkunnig användning kan orsaka kroppsskada och skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas för sitt avsedda ändamål. Inget ansvar kan tas för skador som orsakats av felaktig användning eller felaktigt handhavande.
- Kontrollera att spänningen på apparaten stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du ansluter den till elnätet.
- Doppa varken apparaten eller nätkabeln i vatten eller annan vätska. Om apparaten hamnar i vatten ska du omedelbart dra ur stickproppen och låta kvalificerad fackpersonal kontrollera den.

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till en elstöt.

- Försök aldrig att öppna apparaten själv.
- För inte in några föremål i höljet.
- Använd aldrig apparaten med blöta händer och om golvet eller själva apparaten är fuktig.
- Rör aldrig stickproppen med blöta eller fuktiga händer.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar den kunskap och/eller erfarenhet som krävs, förutom om de är under uppsikt eller har blivit undervisade om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt av en person som har ansvar för personens säkerhet.
- Apparaten är avsedd för användning i hem och följande miljöer:
 - personalkök i affär, på kontor eller annan arbetsmiljö;
 - lantbruksanläggning;
 - hotell, motell eller andra sorters bostäder (avsedd för gäster eller boende);
 - bed & breakfast.
- Kontrollera regelbundet att kabeln och stickproppen inte är skadade. Om kabel eller stickproppen är skadade måste de bytas av tillverkaren, återförsäljare eller annan kvalificerad, behörig personal för att undvika faror.
- Använd inte apparaten om du har tappat den eller om kabeln, stickproppen eller själva apparaten är skadad. Om apparaten är skadad ska du kontakta en reparatör av elektriska apparater för kontroll och eventuell reparation.
- Försök aldrig att reparera apparaten själv. Det kan leda till elektrisk stöt.
- Se till att kabeln inte hänger över en kant och håll den borta från varma föremål eller öppen eld. Dra alltid i själva stickproppen och aldrig i kabeln för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- För ytterligare skydd kan den elektriska installationen i hemmet utrustas med en jordfelsbrytare med en maximal märkutlösningsström på 30 mA. Kontakta din elektriker för professionell rådgivning.
- Se till att kabeln eller eventuell förlängningskabel inte kan dras i eller snubbla över.
- Om en förlängningskabel används måste den vara avsedd för apparatens strömförbrukning. Annars kan förlängningskabeln och/eller stickproppen bli överhettade.
- Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk eller för användning utomhus.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i drift.
- Barn kan inte känna igen de faror som är förknippade med felaktig användning av elektriska apparater. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget när apparaten inte används och innan rengöring.
- **OBS!** Apparaten är strömförande så fort den ansluts till elnätet.
- Stäng av apparaten innan du drar ut stickproppen ur eluttaget.
- Bär aldrig på apparaten genom att hålla den i kabeln.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten värms upp mycket snabbt men kyls ner långsamt. Var därför alltid uppmärksam på risken för att varmt vatten eller ånga kan läcka ut. Ta tag i apparaten endast på handtagen.
- Använd apparaten endast med de tillbehör som medföljer.
- Håll apparaten borta från värmekällor (t.ex. spis eller ugn).
- **OBS! Se till att kabeln inte kommer i kontakt med de heta delarna av apparaten under drift.**
- Denna apparat är endast avsedd för tillagning av ägg. Försök inte att värma upp andra livsmedel med denna apparat.
- Använd inte apparaten utan locket (2) eller ägghållaren (3).



- Denna apparat uppfyller kraven i LFGB och är lämplig för kontakt med livsmedel.



- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk och inomhusbruk. Använd apparaten aldrig utomhus.



- Det finns risk för kropps- och brännskador. Vissa ytor på apparaten kan fortfarande vara heta under drift och en tid efter att den har stängts av. Tänk på detta när du hanterar apparaten. Varm ånga kan komma ut under drift och när locket öppnas.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Rengör apparaten före första användningen (se avsnitt *RENGÖRING OCH SKÖTSEL*).
- När apparaten används för första gången kan det uppstå lätt rök- och luktutveckling. Detta beror på att tillverkningsrester förbränns på apparatens ytor.

ANVÄNDNING

- Det går att koka upp till 6 ägg per cykel. Använd alltid färska och kylda ägg.
- Fyll apparaten med den nödvändiga mängden kallt, rent vatten.

Översiktstabell över rekommenderad vattenmängd och drifttid

Tillagningsnivå	Vattenmängd	Vattennivåmärkning	Drifttid ca
Löskokt	90 ml	0	10 minuter
Medium	90 ml	●	12 minuter
Hårdkokt	120 ml	●●	16 minuter

- Placera ägghållaren (3) på motorenheten (6).
- Placera äggen i fördjupningarna (5). Endast ett ägg kan läggas i varje fördjupning. Placera äggen i fördjupningen med den trubbiga sidan nedåt.

OBS! Skaderisk! Nålen på äggpickaren är vass.

OBS! Stick äggen på den trubbiga sidan med äggpickaren (7).

Använd inte onödig kraft eftersom ägget kan gå sönder.

Om du vill ha ett hårdare kokt ägg, låt locket vara på en stund efter att larmet har ljudit.

- Placera locket (1) på apparaten. Se till att ägghållaren och locket är korrekt placerade på motorenheten.
- Sätt i stickproppen i ett lämpligt eluttag.
- Vrid på vredet (4) och välj önskad tillagningsnivå (löskokt, medium, hårdkokt). Kontrolllampan tänds och apparaten startar tillagningen.

Exempel: Om du vill tillaga löskokta ägg ställer du vredet i läge "0". Kontrolllampan börjar lysa och äggkokaren startar tillagningen.

- **OBS!** Delar av apparaten kan bli mycket varma under användning. Ta endast tag i apparaten på lockets handtag under användning. Var särskilt uppmärksam på risken för att varmt vatten eller ånga kan tränga ut ur ångöppningen på locket.

- **Risk för brännskador: Apparaten får inte flyttas under drift.**

- Locket får inte öppnas under tillagningen, eftersom all vattenånga då omedelbart kommer att avgå.
- Vid slutet av respektive drifttid är äggen färdiga. En ljudsignal kommer att indikera detta. Vrid på vredet för att stänga av apparaten. Kontrolllampan slocknar.
- Ta ut ägghållaren. Håll endast i handtaget. Släck äggen genom att hålla dem under kallt rinnande vatten. Du kan nu servera äggen.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Följ alltid de allmänna säkerhetsanvisningarna.
- Låt apparaten svalna helt innan du rengör den.
- Locket (1) och ägghållaren (3) kan rengöras med vatten och diskmedel.
- Rengör höljet och vattenskålen (10) med en fuktig trasa och lite diskmedel. Torka alla delar noggrant efter rengöring.
- Försiktighet! Se till att apparatens elektriska delar inte kommer i kontakt med vatten.
- Låt inte rengöringsmedlet koka i apparaten.

TEKNISKA DATA:

Spänning/frekvens	220–240 V växelström, 50–60 Hz
Märkström	300 W
När den är avstängd	0 W (lagkrav $\leq 0,5$ W)
Kontrollampa	1 x LED (vitt ljus): 2,9–3,1 V likström, 0,06 W. Ljuskällan kan inte bytas ut av användaren.
Skyddsklass mot elektriska stötar	Klass I
Kabellängd	70 cm
Kapacitet	Max. 6 ägg
Tillagningsnivåer	3 nivåer: löskokt, medium, hårdkokt
Tillbehör	1 x mätbehållare med äggpickare: 120 ml

Avfallshantering:



Denna symbol, som du även hittar på apparaten, betyder att apparaten klassificeras som elektrisk eller elektronisk apparat. Det är inte tillåtet att slänga en uttjänt apparat tillsammans med hushållssopor eller annat deponiavfall. EU-direktivet om elektriska och elektroniska apparater (2012/19/EU) har skapats för att källsortera produkter enligt bästa möjliga sätt för källsortering. På så sätt hanteras farliga ämnen på rätt sätt, miljöpåverkan minimeras och deponering av avfall undviks. För information om korrekt avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning, kontakta de lokala myndigheterna.

RS // Uputstvo za upotrebu Aparat za kuvanje jaja



Model: 79070446-01 krem
79070446-02 crna

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Nemačka
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre nego što priključite uređaj na napajanje kako biste izbegli oštećenja usled nepravilne upotrebe. Posebnu pažnju obratite na bezbednosne napomene. Ako ovaj uređaj dajete trećim licima, morate priložiti i ovo uputstvo za upotrebu.

PREGLED PROIZVODA

1. Ručka poklopca
2. Poklopac
3. Nosač za jaja
4. Regulator
5. Rupe za jaja
6. Jedinica motora
7. Šiljak za jaja
8. Menzura
9. Indikator nivoa vode
10. Posuda za vodu



BEZBEDNOSNE NAPOMENE

- Nepravilno rukovanje i nestručna upotreba mogu dovesti do oštećenja uređaja i prouzrokovati povrede.
- Uređaj se sme koristiti samo u predviđene svrhe. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja prouzrokovana nestručnom upotrebom ili nepravilnim rukovanjem.
- Pre nego što uređaj uključite u struju, proverite da li podaci o voltaži na uređaju odgovaraju lokalnom mrežnom naponu.
- Ni uređaj niti utikač nikada nemojte potapati u vodu ili druge tečnosti. Ukoliko uređaj upadne u vodu, bez odlaganja izvucite utikač iz utičnice i odnesite uređaj kvalifikovanom stručnjaku na pregled.

Nepoštovanje ove instrukcije može dovesti do strujnog udara.

- Nikada ne pokušavajte samostalno da otvorite kućište uređaja.
- U kućište nemojte ubacivati nikakve predmete.
- Uređaj nemojte koristiti ukoliko su vam ruke mokre, na vlažnim podlogama tj. ukoliko je sam uređaj vlažan.
- Strujni utikač nemojte dodirivati mokrim ili vlažnim rukama.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, motoričkim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim ukoliko se ove osobe nadziru ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i u sledećim prostorima:
 - kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim ambijentima;
 - poljoprivrednim gazdinstvima;
 - hotelima, motelima i drugim stambenim objektima (za upotrebu od strane gostiju);
 - pansionima sa uslugom doručka;
- Redovno proveravajte da li na kabl i utikaču ima bilo kakvih oštećenja. Ukoliko su strujni kabl ili utikač oštećeni, a u cilju izbegavanja opasnosti, kabl mora zameniti proizvođač, distributivni partner ili slično kvalifikovano stručno lice.
- Uređaj nemojte koristiti ukoliko je pao tj. ukoliko su kabl, utikač ili sam uređaj oštećeni. U slučaju oštećenja na uređaju, kontaktirajte servis za popravku električnih uređaja.
- Uređaj nikada nemojte pokušavati da popravite sami. To bi moglo da dovede do strujnog udara.
- Pazite da strujni kabl ne visi preko oštih ivica i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena. Ukoliko uređaj želite da izvucete iz utičnice, uvek povlačite držeći ga za utikač, nikada ne vucite strujni kabl.
- U cilju dodatne zaštite, električne instalacije u domaćinstvu možete opremiti diferencijalnim zaštitnim prekidačem sa osetljivošću od maks. 30 mA. Profesionalni savet ćete dobiti od kvalifikovanog električara.
- Pazite da strujni kabl (tj. produžni kabl ukoliko ga koristite) ne može slučajno da se povuče ili da se o njega saplete.
- Ako se koristi produžni kabl, on mora biti pogodan za zahteve napajanja uređaja. U suprotnom, produžni kabl i/ili utikač se mogu pregreјati.
- Ovaj uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu niti za korišćenje na otvorenom.
- Uređaj nikada ne ostavljate bez nadzora dok je u upotrebi.
- Deca nisu u stanju da prepoznaju opasnosti povezane sa nestručnim rukovanjem električnim uređajima. Decu nadgledati dok su u blizini uređaja kako biste osigurali da se ne igraju njime.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice kada ne koristite uređaj tj. pre čišćenja istog.
- **Opasnost!** Uređaj je pod naponom sve dok ne izvadite utikač iz utičnice.
- Isključite uređaj pre nego što utikač izvucete iz utičnice.
- Uređaj nikada nemojte nositi držeći ga za kabl.

POSEBNE BEZBEDNOSNE NAPOMENE

- Uređaj se jako brzo zagreva, ali se sporo hladi. Stoga uvek pazite na moguće ispuštanje vruće vode ili pare. Uređaj dodirujte samo držeći ga za ručke.
- Uređaj koristite isključivo sa isporučenim dodacima.
- Uređaj nemojte držati u blizini izvora toplote (npr. šporeta ili rerni).
- **Pažnja: Pazite da strujni kabl tokom rada ne dolazi u kontakt sa vrućim delovima uređaja.**
- Ovaj uređaj je koncipiran isključivo za kuvanje jaja. U ovom uređaju nemojte pokušavati da podgrevate druge namirnice.
- Uređaj nemojte koristiti bez poklopca (2) ili nosača za jaja (3).



- Ovaj uređaj ispunjava zahteve Zakonika o namirnicama, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje Republike Nemačke (LFGB) i pogodan je za kontakt sa hranom.



- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru. Uređaj nemojte nikada koristiti napolju.



- Postoji opasnost od povreda i opekotina! Neke površine uređaja mogu biti vruće na dodir tokom rada, ali i neko vreme nakon isključivanja uređaja. Imajte to na umu kada dodirujete uređaj! Tokom rada i prilikom otvaranja poklopca može doći do ispuštanja vrele pare.

PRE PRVE UPOTREBE

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Pre prve upotrebe očistite uređaj (v. odeljak ČIŠĆENJE I NEGA).
- Prilikom prve upotrebe može doći do blagog razvoja mirisa i dima. To je uslovljeno spaljivanjem ostataka iz proizvodnje sa površina uređaja.

RUKOVANJE

- U jednoj turi možete da kuvate do 6 jaja. Koristite sveža jaja iz frižidera.
- Uređaj napunite neophodnom količinom hladne, čiste vode.

Pregled preporučene količine vode i vremena kuvanja

Stepen	Količina vode	Indikator nivoa vode	Vreme kuvanja cca
meko kuvano	90 ml	0	10 min.
srednje kuvano	90 ml	●	12 min.
tvrdno kuvano	120 ml	●●	16 min.

- Postavite nosač za jaja (3) na jedinicu motora (6).
- Stavite jaja u rupe (5). U svaku rupu možete da stavite samo po jedno jaje. Postavite jaja širom stranom nadole.

Pažnja: Opasnost od povreda! Iglica šiljka za jaja je oštra!

Napomene: Šiljkom za jaja (7) rupicu probušite na široj strani jajeta.

Pritom nemojte koristiti preteranu silu jer bi jaje u suprotnom moglo da pukne.

Ako želite tvrđe kuvano jaje, ostavite poklopac zatvoren neko vreme nakon što se alarm oglasi.

- Stavite poklopac (1) na uređaj. Pazite da nosač za jaja i poklopac budu pravilno postavljeni na jedinicu motora.
- Ubacite utikač u odgovarajuću zidnu utičnicu.
- Okrenite regulator (4) i izaberite željeni stepen pripreme (meko kuvano, srednje kuvano, tvrdno kuvano). Odgovarajući kontrolni indikator će zasvetleti, a uređaj se početi sa procesom kuvanja.

Primer: Ukoliko želite da pripremite meko kuvana jaja, regulator okrenite u poziciju „0“. Kontrolni indikator se uključuje, a uređaj započinje proces kuvanja.

- **Pažnja:** Delovi uređaja tokom rada dostižu izuzetno visoke temperature! Zato tokom rada dodirujte samo ručku poklopca. Posebnu pažnju obratite na moguće ispuštanje vruće vode ili pare iz otvora za ispuštanje pare na poklopcu.

• **Opasnost od opekotina: Uređaj se tokom rada ne sme pomerati.**

- Poklopac se ne sme otvarati tokom procesa kuvanja jer će u suprotnom doći do momentalnog ispuštanja celokupne vodene pare.
- Po isteku izabranog vremena kuvanja jaja su gotova. Da je proces kuvanja završen prepoznaćete po zvučnom signalu. Okrenite regulator kako biste isključili uređaj. Kontrolni indikator se gasi.
- Izvadite nosač za jaja. Pritom dodirujte samo dršku. Prekinite proces kuvanja tako što ćete jaja staviti pod

mlaz hladne vode. Jaja se sada mogu servirati.

ČIŠĆENJE I NEGA

- Uvek poštujujte opšte sigurnosne napomene.
- Pre čišćenja ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi.
- Poklopac (1) i nosač za jaja (3) možete očistiti vodom i deterdžentom.
- Kućište i posudu za vodu (10) očistite vlažnom krpom i deterdžentom. Nakon čišćenja sve delove dobro osušite.
- Oprez! Pazite da električne komponente uređaja ne dođu u kontakt sa vodom.
- Nemojte prokuvavati rastvore za čišćenje u uređaju.

TEHNIČKI PODACI:

Napon/frekvencija	220–240 V naizmenične struje, 50–60 Hz
Nominalna snaga	300 W
Kada je isključeno	0 W (zakonski zahtev $\leq 0,5$ W)
Kontrolni indikator	1 x LED (belo svetlo): 2,9–3,1 V jednosmerne struje, 0,06 W. Lampicu ne može da zameni korisnik.
Klasa zaštite od strujnog udara:	klasa I
Dužina strujnog kabla	70 cm
Zapremina	maks. 6 jaja
Stepeni pripreme	3 stepena: meko kuvano, srednje kuvano, tvrdo kuvano
Dodaci	1 x menzura sa šiljkom za jaja: 120 ml

Odlaganje u otpad:



Ovde navedeni simbol, koji je naznačen i na samom uređaju, označava da se uređaj klasifikuje kao električna ili elektronska oprema. Takvi proizvodi na kraju životnog veka ne smeju da se zbrinjavaju sa komunalnim ili industrijskim otpadom. EU direktiva o starim električnim i elektronskim uređajima (2012/19/EU) doneta je sa ciljem recikliranja proizvoda uz primenu optimalnih dostupnih reciklažnih postupaka. Time se osigurava pravilno rukovanje opasnim materijama, izbegava se deponovanje otpada, a uticaj na životnu sredinu se svodi na minimum. Za informacije o pravilnom zbrinjavanju električnog i elektronskog otpada kontaktirajte lokalne nadležne službe.

SK // Návod na použitie Varič vaječ



Model: 79070446-01 krémová farba
79070446-02 čierna farba

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Nemecko
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Predtým, ako tento spotrebič zapojíte do elektrickej siete, si dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Predídete tak poškodeniu spôsobenému nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Ak spotrebič poskytnete tretej osobe, musíte k nemu priložiť aj tento návod.

OPIS VÝROBKU

1. Rukoväť veka
2. Veko
3. Držiak na vajcia
4. Ovládač
5. Otvory na vajcia
6. Motorová jednotka
7. Ihla na prepichovanie vajec
8. Odmerná nádoba
9. Ukazovateľ hladiny vody
10. Nádoba na vodu



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nesprávna obsluha a nevhodné používanie môžu viesť k poškodeniu spotrebiča a spôsobiť zranenia.
- Spotrebič sa môže používať len na stanovený účel. Za škody spôsobené nevhodným používaním alebo nesprávnou obsluhou nenesieme žiadnu zodpovednosť.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či napätie uvedené na spotrebiči zodpovedá miestnemu sieťovému napätiu.
- Spotrebič ani jeho zástrčku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.

Pri nedodržaní by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom!

- Nikdy sa nepokúšajte sami otvoriť kryt spotrebiča.
- Nevkladajte žiadne predmety do spotrebiča.
- Nepoužívajte prístroj s mokrými rukami, na vlhkom povrchu alebo ak je prístroj samotný vlhký.
- Nedotýkajte sa elektrickej zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli osobou zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Spotrebič je určený na používanie v domácnosti a v priestoroch, ako sú napr.:
 - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
 - poľnohospodárske podniky;
 - hotely, motely a iné ubytovacie zariadenia (používané hosťami);
 - penzióny ponúkajúce raňajky.
- Pravidelne kontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. Ak sú sieťový kábel alebo zástrčka poškodené, musia byť z bezpečnostných dôvodov vymenené výrobcom, jeho distribútorom alebo podobne kvalifikovaným odborným personálom.
- Nepoužívajte spotrebič, ak spadol alebo ak je poškodený napájací kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie. V prípade poškodenia výrobku sa obráťte na servis elektrických zariadení, ktorý zariadenie skontroluje a v prípade potreby opraví.
- Nikdy sa nepokúšajte opravovať zariadenie sami. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že napájací kábel nevisí cez ostré hrany a je umiestnený v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Pre dodatočnú ochranu môže byť elektroinštalácia v domácnosti vybavená ističom s menovitým prúdom maximálne 30 mA. Pre odborné poradenstvo sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Uistite sa, že sieťový kábel alebo prípadný predlžovací kábel nemôže byť neúmyselne vytiahnutý alebo že oň nikto nemôže zakopnúť.
- Pri používaní predlžovacieho kábla sa uistite, že zodpovedá výkonu spotrebiča. V opačnom prípade sa môže predlžovací kábel a/alebo zástrčka prehriať.
- Tento spotrebič nie je vhodný na komerčné účely ani na vonkajšie použitie.
- Spotrebič nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Deti nie sú schopné rozpoznať nebezpečenstvá spojené s nesprávnym používaním elektrických zariadení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď spotrebič nepoužívate alebo keď ho chcete vyčistiť.
- **Nebezpečenstvo!** Prístroj je pod napätím, kým je pripojený do elektrickej siete.
- Pred odpojením sieťovej šnúry z elektrickej zásuvky spotrebič vypnite.
- Nikdy nepremiestňujte spotrebič ťahaním za napájací kábel.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spotrebič sa veľmi rýchlo zahrieva, ale ochladzuje sa len pomaly. Preto vždy dbajte na možnosť úniku horúcej vody alebo pary. Prístroj držte len za rukoväť.
- Výrobok používajte výlučne s priloženým príslušenstvom.
- Spotrebič držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla (napr. sporák alebo rúra).
- **Pozor: Dávajte pozor, aby sa napájací kábel počas prevádzky nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi spotrebiča.**
- Toto zariadenie je určené len na varenie vajíec. Nezohrievajte týmto zariadením iné potraviny.
- Nepoužívajte zariadenie bez veka (2) alebo držiaka na vajícia (3).



- Tento spotrebič spĺňa požiadavky nemeckého zákonníka o potravinách, spotrebnom tovare a krmivách (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch) a je vhodný na styk s potravinami.



- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti a interiéri. V žiadnom prípade ho nepoužívajte v exteriéri.



- **Ľí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!** Niektoré povrchy spotrebiča môžu byť počas prevádzky a aj určitý čas po vypnutí stále horúce, preto buďte pri manipulácii so spotrebičom opatrní! Počas prevádzky a pri otváraní veka môže unikať horúca para.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Pred prvým použitím spotrebič vyčistite (pozri odsek ČISTENIE A ÚDRŽBA).
- Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k tvorbe mierneho dymu a zápachu. Je to spôsobené spaľovaním výrobných zvyškov na povrchu spotrebiča.

OBSLUHA

- V jednom prevádzkovom cykle je možné uvariť až 6 vajec. Vždy používajte čerstvé a chladené vajcia.
- Naplňte zariadenie potrebným množstvom studenej, čistej vody.

Prehľadná tabuľka odporúčaného množstva vody a dĺžky prevádzky

Stupeň prípravy	Množstvo vody	Ukazovateľ hladiny vody	Prevádzkový čas cca.
uvarené namätko	90 ml	0	10 min
stredne uvarené	90 ml	●	12 min
uvarené natvrdo	120 ml	●●	16 min

- Držiak na vajcia (3) vložte na motorovú jednotku (6).
- Vložte vajcia do otvorov (5). Do každého otvoru je možné vložiť len jedno vajce. Vajcia vložte do otvorov tupou stranou smerom nadol.

Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia! Ihla na prepichovanie vajec je ostrá!

Poznámka: Vajcia prepichnete na tupom konci ihlou na prepichovanie vajec (7).

Nevyvíjajte pritom zbytočne veľkú silu, inak by sa vajce mohlo rozbiť.

Ak chcete vajce uvarené natvrdo viac, nechajte po zaznení alarmu poklopku ešte chvíľu zatvorenú.

- Nasadte na zariadenie veko (1). Dbajte na to, aby bol držiak na vajcia a veko správne nasadené na motorovú jednotku.
- Zapojte zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Otočte ovládačom (4) a vyberte požadovaný stupeň prípravy (namätko, stredne uvarené, natvrdo). Na displeji sa rozsvieti kontrolné svetlo a prístroj začne s procesom varenia.

Príklad: Ak chcete uvariť vajcia namätko, nastavte ovládač do polohy „0“. Kontrolné svetlo sa rozsvieti a zariadenie spustí proces varenia.

- **Upozornenie:** Časti zariadenia sa počas prevádzky veľmi zahrievajú! Počas prevádzky sa dotýkajte iba rukoväte veka na spotrebiči. Dávajte pozor najmä na možnosť úniku horúcej vody alebo pary z parného otvoru na veku.

• **Hrozí nebezpečenstvo popálenia: Počas prevádzky sa spotrebič nesmie premiestňovať.**

- Počas varenia sa nesmie otvárať veko, inak okamžite unikne všetka para.
- Po uplynutí príslušnej doby prevádzky sú vajcia uvarené. Toto je signalizované zvukovým signálom. Otočte ovládačom, aby ste zariadenie vypli. Kontrolné svetlo zhasne.
- Vyberte držiak na vajcia. Držte ho len za rukoväť. Vajcia schladte pod studenou tečúcou vodou. Vajcia sú

teraz pripravené na servírovanie.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vždy dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pokyny.
- Pred čistením nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Veko (1) a držiak na vajcia (3) môžete čistiť vodou a prostriedkom na umývanie riadu.
- Vyčistite kryt a nádobu na vodu vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku. Po čistení všetky časti dôkladne vysušte.
- Pozor! Dbajte na to, aby sa elektrické komponenty zariadenia nedostali do kontaktu s vodou.
- Nenechajte čistiaci roztok v zariadení zovrieť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie/frekvencia	220 – 240 V striedavý prúd, 50 – 60 Hz
Menovitý výkon	300 W
Vypnutý spotrebič	0 W (zákonná norma: $\leq 0,5$ W)
Kontrolné svetlo	1 x LED (biele svetlo): 2,9 – 3,1 V jednosmerný prúd, 0,06 W. Žiarovku nemôže vymeniť používateľ.
Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom	I
Dĺžka napájacieho kábla	70 cm
Kapacita	max. 6 vajec
Stupne prípravy	3 stupne: namätko, stredne uvarené, natvrdo
Príslušenstvo	1x odmerka s ihlou na prepichovanie vajec: 120 ml

Likvidácia



Tento symbol, ktorý sa nachádza aj na spotrebiči, znamená, že spotrebič je klasifikovaný ako elektrické alebo elektronické zariadenie. Na konci svojej životnosti sa nesmie likvidovať spolu s iným domácim alebo priemyselným odpadom. Smernica EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach (2012/19/EÚ) vstúpila do platnosti s cieľom recyklovať výrobky s použitím optimálnych recyklačných postupov. Tým sa zabezpečí riadna likvidácia nebezpečných látok, minimalizuje vplyv na životné prostredie a zabráni vzniku skládok. Informácie o správnej likvidácii elektrických a elektronických zariadení vám poskytnú príslušné mieste úrady.

SI // Navodila za uporabo Kuhalnik za jajca



Model: 79070446-01 krem barve
79070446-02 črne barve

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Nemčija
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Pred priključitvijo naprave na električno omrežje natančno preberite ta navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi nepravilne uporabe. Še posebej upoštevajte varnostna opozorila. Če to napravo predate tretjim osebam, morate priložiti ta navodila za uporabo.

PREGLED IZDELKA

1. Ročaj pokrova
2. Pokrov
3. Nosilec za jajca
4. Regulator
5. Vdolbina za jajca
6. Motorna enota
7. Element za prebadanje jajc
8. Merilna posoda
9. Indikator količine vode
10. Posoda za vodo



VARNOSTNA OPOZORILA

- Nepravilno upravljanje in nepravilna uporaba lahko povzročita poškodbe naprave in telesne poškodbe.
- Naprava se lahko uporablja izključno v predviden namen. Za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega upravljanja, ne prevzemamo odgovornosti.
- Preden priklopite napravo na električno omrežje, se prepričajte, da se napetost, navedena na napravi, ujema z napetostjo vašega električnega omrežja.
- Naprave ali električnega vtiča ne potopite v vodo ali druge tekočine. Če naprava pade v vodo, takoj izvalcite vtič in odnesite napravo v pregled kvalificiranemu strokovnjaku.

Neupoštevanje lahko povzroči električni udar!

- Nikoli ne skušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje ne vstavljajte predmetov.
- Ne uporabljajte naprave z mokrimi rokami, na mokri podlagi ali če je naprava sama vlažna.
- Vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če so pod nadzorom ali če jim je napotke za varno uporabo naprave dala oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in na sledečih območjih:
 - kuhinje za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmetijska gospodarstva;
 - hoteli, moteli in drugi bivalni objekti (za goste);
 - prenočišča z zajtrkom.
- Redno preverjajte, ali sta kabel in vtič poškodovana. Če sta kabel ali vtič poškodovana, ju mora zamenjati proizvajalec, njegov distributer ali na podoben način usposobljeno strokovno osebje, da se preprečijo nevarnosti.
- Ne uporabljajte naprave, če je padla ali če so kabel, vtič ali naprava sama poškodovani. Pri poškodbah naprave se za pregled in popravilo, če je slednje potrebno, obrnite na servis za električne naprave.
- Naprave nikoli ne poskusite popraviti sami. To lahko povzroči električni udar.
- Bodite pozorni, da priključni kabel ne visi čez ostre robove ter da se ne nahaja v bližini vročih predmetov in odprtega ognja. Vedno povlecite za vtič in nikoli za kabel, če želite vtič potegniti iz vtičnice.
- Za dodatno zaščito lahko električno napeljavo v vašem domu opremito z zaščitnim stikalom na diferenčni tok z nazivnim diferenčnim tokom maksimalno 30 mA. Za profesionalni nasvet se obrnite na električarja.
- Prepričajte se, da kabla ali morebitnega podaljška ni mogoče nenamerno povleči ali se spotakniti obenj.
- Če uporabljate podaljšek, mora biti ta primeren za porabo električne energije naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do pregrevanja podaljška in/ali vtiča.
- Ta naprava ni primerna za komercialne namene ali uporabo na prostem.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je v uporabi.
- Otroci ne zmorejo prepoznati nevarnosti, povezanih z nepravilno uporabo električnih naprav. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Vedno izvalcite vtič iz vtičnice, če naprave ne uporabljate ali preden jo očistite.
- **Nevarnost!** Naprava je pod električno napetostjo, dokler je priključena v vtičnico.
- Preden potegnete vtič iz vtičnice, napravo izklopite.
- Naprave nikoli ne prenašajte tako, da bi jo držali za kabel.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Naprava se zelo hitro segreje, vendar se le počasi ponovno ohladi. Bodite zato vedno pozorni na to, da lahko iz naprave, ko je ta v uporabi, izstopata vroča voda ali para. Napravo lahko primete le za ročaje.
- Napravo uporabljajte samo s priloženimi dodatki.
- Naprava naj ne bo v bližini virov toplote (npr. štedilnika ali pečice).
- **Previdno: Pazite, da kabel med uporabo ne pride v stik z vročimi sestavnimi deli naprave.**
- Ta naprava je primerna izključno za kuhanje jajc. S to napravo ne skušajte segrevati drugih živil.
- Ne uporabljajte naprave brez pokrova (2) ali nosilca za jajca (3).



- Ta naprava izpolnjuje zahteve nemškega zakonika o živilih, proizvodih tekoče potrošnje in živilih, namenjenih za živalsko krmo (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel Gesetzbuch – LFGB), in je primerna za stik z živili.



- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in notranjih prostorih. Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem.



- Obstaja nevarnost poškodb in opeklin! Nekatere površine naprave so lahko med delovanjem in tudi še nekaj časa po izklopu vroče. Upoštevajte to, ko prijemate napravo! Med delovanjem in pri odpiranju pokrova lahko uhaja vroča para.

PRED PRVO UPORABO

- Odstranite celoten embalažni material.
- Pred prvo uporabo očistite napravo (glejte poglavje ČIŠČENJE IN NEGA).
- Ob prvi uporabi naprave lahko nastaneta rahel vonj in dim. To se zgodi zaradi zgorevanja ostankov proizvodnega procesa na površinah naprave.

UPORABA

- Skuhate lahko do 6 jajc na en cikel kuhanja. Vedno uporabite sveža in ohlajena jajca.
- Napolnite napravo s potrebno količino hladne čiste vode.

Pregledna tabela priporočene količine vode in časa kuhanja

Stopnja kuhanosti	Količina vode	Indikator količine vode	Čas kuhanja pribl.
mehko kuhano	90 ml	0	10 min.
srednje kuhano	90 ml	●	12 min.
trdo kuhano	120 ml	●●	16 min.

- Postavite nosilec za jajca (3) na motorno enoto (6).
- Položite jajca v vdolbine (5). V vsako vdolbino lahko položite le eno jajce. Položite jajca v vdolbino tako, da je bolj zaobljena stran obrnjena navzdol.

Pozor: nevarnost poškodbe! Konica elementa za prebadanje jajc je ostra!

Opozorila: Prebodite jajca na bolj zaobljeni strani z elementom za prebadanje jajc (7).

Pri tem ne uporabite prekomerne sile, saj lahko jajce sicer poči.

Če želite trše kuhano jajce, pustite pokrov zaprt še nekaj časa po tem, ko se oglasi alarm.

- Na napravo namestite pokrov (1). Pazite, da sta nosilec za jajca in pokrov pravilno nameščena na motorno enoto.
- Priključite vtič v primerno stensko vtičnico.
- Zasukajte regulator (4) in izberite zeleno stopnjo kuhanosti (mehko kuhano, srednje kuhano, trdo kuhano). Kontrolna lučka zasveti v skladu s tem in naprava začne proces kuhanja.

Primer: Če želite skuhati mehko kuhana jajca, nastavite regulator na položaj »O«. Prižge se kontrolna lučka in naprava začne proces kuhanja.

- **Pozor:** Deli naprave se med uporabo zelo segrejejo. Med uporabo se lahko dotaknete le ročaja na pokrovu naprave. Bodite še posebej pozorni na to, da lahko iz odprtine za paro na pokrovu izstopata vroča voda ali para.

• **Nevarnost opeklin! Med uporabo ne smete premikati naprave.**

- Med procesom kuhanja se pokrov ne sme odpirati, ker lahko v nasprotnem primeru takoj uide vsa vodna para.
- Po koncu izbranega časa kuhanja so jajca gotova. To se nakaže z zvočnim signalom. Za izklop naprave zasukajte regulator. Kontrolna lučka ugasne.
- Vzemite ven nosilec za jajca. Pri tem ga primite samo za ročaj. Šokirajte jajca tako, da jih držite pod hladno tekočo vodo. Jajca se sedaj lahko servirajo.

ČIŠČENJE IN NEGA

- Vedno upoštevajte splošna varnostna opozorila.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo očistite.
- Pokrov (1) in nosilec za jajca (3) lahko očistite z vodo in detergentom za pomivanje.
- Očistite ohišje in posodo za vodo (10) z vlažno krpo in detergentom za pomivanje. Po čiščenju temeljito posušite vse sestavne dele.
- Pozor! Pazite, da električne komponente naprave ne pridejo v stik z vodo.
- Raztopine za čiščenje ne segrevajte v napravi.

TEHNIČNI PODATKI:

Napetost/frekvenca	220–240 V AC, 50–60 Hz
Nazivna moč	300 W
V izklopljenem stanju	0 W (zakonska zahteva $\leq 0,5$ W)
Kontrolna lučka	1 x LED (bela svetloba): 2,9–3,1 V DC, 0,06 W. Svetlobnega vira ne more zamenjati uporabnik.
Razred zaščite pred električnim udarom	razred I
Dolžina priključnega kabla	70 cm
Prostornina	maks. 6 jajc
Stopnje kuhanosti	3 stopnje: mehko kuhano, srednje kuhano, trdo kuhano
Dodatki	1 x merilna posoda z elementom za prebadanje jajc: 120 ml

Odstranjevanje:



Tukaj prikazan in na napravo nameščen simbol pomeni, da je naprava razvrščena kot električna ali elektronska naprava. Ob koncu svoje življenjske dobe se naprava ne sme odvreči med gospodinjske ali komercialne odpadke. Direktiva EU o odpadni električni in elektronski opre (2012/19/EU) je bila objavljena zato, da se izdelki reciklirajo z najučinkovitejšimi razpoložljivimi postopki predelave in recikliranja. Tako se pravilno ravna z nevarnimi snovmi, zmanjša vpliv na okolje in preprečuje odlaganje smeti. Za informacije o pravilnem odlaganju električnih in elektronskih naprav med odpadke se obrnite na lokalne službe.

CZ // Návod k obsluze Vaříč vajec



Model: 79070446-01 – krémová barva
79070446-02 – černá barva

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Německo
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Před připojením spotřebiče k elektrické síti si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, aby nedošlo k poškození v důsledku nesprávného používání. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Pokud přístroj předáte třetím stranám, je nutné přiložit u tuto uživatelskou příručku.

PŘEHLED VÝROBKŮ

1. Rukojeť víka
2. Víko
3. Držák vajec
4. Regulátor
5. Důlky na vejce
6. Pohonná jednotka
7. Propichovač vajec
8. Odměrka
9. Ukazatel stavu vody
10. Miska na vodu



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nesprávná obsluha a nesprávné používání mohou vést k poškození zařízení a způsobit zranění.
- Zařízení smí být používáno výhradně k určenému účelu. Neneseme žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí na přístroji odpovídá napětí v místní síti.
- Přístroj ani zástrčku neponořujte do vody nebo jiných tekutin. Pokud zařízení spadne do vody, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

Nedodržení tohoto pokynu může vést k úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt zařízení sami.
- Nevkládejte žádné předměty do krytu.
- Zařízení nepoužívejte s mokřýma rukama, na vlhkém povrchu nebo pokud je zařízení samo vlhké.
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby ho smí používat, pouze pokud byly poučeny o jeho používání, nebo jsou pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti a v oblastech, jako jsou následující:
 - v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - v zemědělských provozovnách;
 - v hotelech, motorestech a jiných ubytovacích zařízeních (která používají hosté);
 - v penzionech;
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou napájecí kabel a zástrčka poškozené. Pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené, musí být vyměněny výrobcem, prodejcem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem, aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spadlo nebo pokud je poškozen napájecí kabel, napájecí zástrčka nebo samotné zařízení. V případě poškození zařízení se obraťte na servisní službu pro elektrické spotřebiče, která zařízení zkontroluje a v případě potřeby opraví.
- Nikdy se nepokoušejte zařízení opravit sami. To by mohlo vést k úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl zavěšen přes ostré hrany, a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a otevřeného ohně. Kabel ze zásuvky vždy vytahujte za zástrčku, nikdy za kabel.
- Pro dodatečnou ochranu lze elektrickou instalaci v domě vybavit proudovým chráničem s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA. Pro odborné poradenství se obraťte na elektrikáře.
- Zajistěte, aby k síťovému kabelu nebo případnému prodlužovacímu kabelu nebylo možné nechtěně zatáhnout nebo o něj zakopnout.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být vhodný pro jmenovitý výkon zařízení. V opačném případě může dojít k přehřátí prodlužovacího kabelu a/nebo síťové zástrčky.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční účely ani pro provoz venku.
- Nechávejte nikdy spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Děti nejsou schopny rozpoznat nebezpečí spojené s nesprávným používáním elektrických zařízení. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Pokud zařízení nepoužíváte a před jeho čištěním vždy odpojte síťový kabel ze zásuvky.
- **Nebezpečí!** Zařízení je pod napětím, dokud je připojeno k elektrické zásuvce.
- Vypněte napájení před odpojením síťové šňůry z elektrické zásuvky.
- Nikdy zařízení nenoste za napájecí kabel.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Zařízení se velmi rychle zahřívá, ale ochlazuje se jen pomalu. Proto vždy dávejte pozor na možný únik horké vody nebo páry. Vždy uchopujte spotřebič za úchytky!
- Používejte zařízení výhradně s dodaným příslušenstvím.
- Používejte zařízení výhradně s dodaným příslušenstvím.
- **Pozor: Dbejte na to, aby se napájecí kabel během provozu nedostal do kontaktu s horkými částmi zařízení.**
- Toto zařízení je určeno výhradně k vaření vajec. Nepokoušejte se tímto zařízením ohřívat jiné potraviny.
- Zařízení nepoužívejte bez víka (2) nebo držáku na vejce (3).



- Toto zařízení splňuje požadavky německého zákona o potravinách, spotřebním zboží a krmivech a je vhodný pro styk s potravinami.



- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a použití v interiéru. Nikdy nepoužívejte zařízení venku.



Hrozí nebezpečí poranění a popálení! Některé povrchy přístroje mohou být během provozu a ještě nějakou dobu po vypnutí horké. Mějte to na paměti při manipulaci s přístrojem. Během provozu a po otevření víka mohou unikat horké páry.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte veškerý balicí materiál.
- Před prvním použitím zařízení vyčistěte (viz část **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**).
- Při prvním použití zařízení může dojít k mírnému zápachu a kouři. To je způsobeno spalováním zbytků z výroby na povrchu zařízení.

OVLÁDÁNÍ

- V jednom cyklu lze uvařit až 6 vajec. Vždy používejte čerstvá a chlazená vejce.
- Naplňte zařízení potřebným množstvím studené, čisté vody.

Přehledová tabulka doporučeného množství vody a doby provozu

Stupeň přípravy	Množství vody	Ukazatel stavu vody	Doba provozu cca
Naměkko	90 ml	0	10 minut
Na hniličku	90 ml	●	12 minut
Natvrdo	120 ml	●●	16 minut

- Umístěte držák vajec (3) na motorovou jednotku (6).
- Vložte vejce do důlků (5). Do každého důlku lze vložit pouze jedno vejce. Vejce vložte do důlku spodní stranou dolů.

Upozornění: Nebezpečí poranění! Jehla na propichování vajec je ostrá!

Upozornění: Vejce propíchněte na spodní straně pomocí propichovače vajec (7).

Nepoužívejte přitom zbytečnou sílu, protože by se vejce mohlo rozbít.

Pokud chcete vejce uvařené více natvrdo, nechte víko po zaznění alarmu ještě chvíli zavřené.

- Nasadte víko (1) na zařízení. Dbejte na to, aby byly držáky vajec a víko správně nasazeny na motorovou jednotku.
- Zapojte síťový kabel do vhodné zásuvky.
- Otočte otočným knoflíkem (4) a vyberte požadovaný stupeň uvaření (naměkko, na hniličku, natvrdo). Kontrolka se rozsvítí a zařízení zahájí proces vaření.

Příklad: Pokud chcete připravit vejce naměkko, nastavte otočný knoflík do polohy „O“. Kontrolka se rozsvítí a přístroj zahájí proces vaření.

- **Pozor:** Části zařízení se během provozu velmi zahřívají! Během provozu držte zařízení pouze za rukojeť na víku. Zvláštní pozornost věnujte možnému úniku horké vody nebo páry z otvoru pro páru na víku.

• **Nebezpečí popálení: Během provozu nesmí být zařízení přemísťováno.**

- Během vaření nesmí být víko otevřeno, jinak okamžitě unikne veškerá pára.
- Po uplynutí příslušné doby vaření jsou vejce hotová. Toto je signalizováno zvukovým signálem. Otočením otočného knoflíku zařízení vypnete. Kontrolka zhasne.
- Vyjměte držák vajec. Při manipulaci s ním jej uchopujte pouze za rukojeť. Vejce ochlaďte pod tekoucí studenou vodou. Nyní můžete vejce servírovat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vždy dodržujte obecné bezpečnostní pokyny.
- Než zařízení vyčistíte, nechte jej zcela vychladnout.
- Víko (1) a držák vajec (3) lze čistit vodou a mycím prostředkem.
- Očistěte kryt a misku na vodu (10) vlhkým hadříkem a saponátem. Po vyčištění všechny součásti důkladně vysušte.
- Pozor! Dbejte na to, aby se elektrické součásti zařízení nedostaly do styku s vodou.
- Nenechávejte čisticí roztok v zařízení vařit.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napětí/frekvence	220 - 240 V střídavý proud, 50 - 60 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Ve vypnutém stavu	0 W (zákonný požadavek $\leq 0,5$ W)
Kontrolka	1x LED žárovka (bílé světlo): 2,9–3,1 V stejnosměrný proud, 0,06 W. Žárovku nesmí vyměňovat uživatel.
Ochranná třída proti úderu elektrickým proudem	1. třída
Délka síťového kabelu	70 cm
Objem	max. 6 vajec
Druhy vaření	3 druhy: naměkko, na hniličku, natvrdo
Příslušenství	1x odměrka s propichovačem vajec: 120 ml

Likvidace:



Zde uvedený a na spotřebiči umístěný symbol znamená, že byl spotřebič klasifikován jako elektrický a elektronický spotřebič. Nesmí se likvidovat na konci doby používání s jiným odpadem z domácnosti. Směrnice EU o elektrických a elektronických zařízeních (2012/19 / EU) byla zavedena na recyklaci výrobků s využitím nejlepších dostupných technik obnovy a recyklace. Tímto způsobem se nebezpečné látky správně nakládají, minimalizují se dopady na životní prostředí a zabraňuje se skládování odpadu. Informace o správné likvidaci elektrických a elektronických zařízení získáte u místních úřadů.

HU // Használati útmutató Tojásfőző



Modell: 79070446-01 krémszínű
79070446-02 fekete

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
97084 Würzburg, Németország
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, hogy elkerülje a szakszerűtlen használatból eredő károsodást. Különös figyelmet kell fordítani a biztonsági utasításokra. Ha a készüléket továbbadja egy harmadik személynek, adja át a használati útmutatót is.

TERMÉKLEÍRÁS

1. Fedőfogantyú
2. Fedél
3. Tojástartó
4. Szabályozó
5. Mélyedés a tojások számára
6. Motoregység
7. Tojásszűrő
8. Mérőedény
9. Vízsintjelző
10. Víztartály



BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A helytelen vagy szakszerűtlen használat a készülék károsodásához és sérülésekhez vezethet.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen üzemeltetésből eredő károkért felelősséget nem vállalunk.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, ellenőrizze, hogy a készüléken található volt jelölés megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne merítse a készüléket vagy a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és ellenőriztesse a készüléket szakemberrel.

Ennek figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat!

- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülékházat.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékház belsejébe.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel vagy ha a padló vagy a készülék nedves.
- Ne érintse meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót.
- A készüléket nem működtethetik olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek hiányosak a tapasztalataik, ill. a tudásuk a termék használatával kapcsolatban, kivéve, ha a biztonságukért felelős személytől felvilágosítást kaptak a termék biztonságos használatáról, vagy ha megfelelő felügyelet alatt vannak.
- A készülék háztartási célra és a következő helyeken használható:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyi környezetek dolgozói konyhájában;
 - mezőgazdasági üzemekben;
 - szállodákban, motelekben és egyéb szálláshelyeken (vendégek általi használatra)
 - reggeliző panziókban.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót, hogy nem sérült-e meg. Ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, értékesítési partnerének vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie azokat.
- Ne használja tovább a készüléket, ha leesett vagy ha a hálózati kábel, a csatlakozó vagy maga a készülék megsérült. Ha a készülék megsérült, forduljon egy elektromos készülékek javításával foglalkozó szervizhez, hogy megvizsgálják és szükség esetén megjavítsák.
- Soha ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Ez áramütést okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le éles peremekről, és tartsa távol forró felületektől és a nyílt lángtól. Soha ne a kábelnél fogva, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva húzza ki a konnektorból.
- A további védelem érdekében a háztartási elektromos berendezéseket egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási árammal rendelkező hibaáram-megszakítóval lehet felszerelni. Szakmai tanácsért forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábelt vagy a hosszabbító kábelt nem lehet véletlenül meghúzni vagy megbotlani benne.
- Ha hosszabbító kábelt használ, annak meg kell felelnie a készülék teljesítményigényének. Ellenkező esetben a hosszabbító kábel és/vagy a hálózati csatlakozó túlmelegedhet.
- A készülék sem ipari, sem szabadban történő használatra nem alkalmas.
- Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek felismerni az elektromos készülékek használatából eredő veszélyeket. Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha a készüléket nem használja vagy tisztítja, húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- **Veszély!** A készülék mindaddig feszültség alatt van, amíg be van dugva a konnektorba.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Soha ne fogja a készüléket a hálózati kábelnél fogva.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék nagyon gyorsan felmelegszik, de csak lassan hűl le. Ezért mindig legyen tisztában a forró víz vagy gőz távozásának lehetőségével. A készüléket csak a fogantyúknál fogja meg.
- A készüléket kizárólag a mellékelt tartozékokkal használja.
- Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól (pl. főzőlap vagy sütő).
- **Vigyázat! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel működés közben ne érintkezzen a készülék forró alkatrészeivel.**
- Ez a készülék csak tojás főzésére alkalmas. Ne próbáljon meg más ételeket melegíteni ezzel a készülékkel.
- Ne használja a készüléket fedél (2) vagy tojástartó (3) nélkül.



- Ez a készülék megfelel az LFGB (élelmiszerekről és állateledelekről szóló német törvénykönyv) követelményeinek, és alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.



Ez a termék csak háztartási és beltéri használatra alkalmas. Ne használja a szabadban.



Sérülés- és égésveszély áll fenn! A készülék egyes felületei működés közben és a kikapcsolás után még egy ideig forróak lehetnek. Ezt tartsa szem előtt a készülék használatakor! Működés közben és a fedél kinyitásakor forró gőz távozhat.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Első használatba vétel előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd a *TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS* című szakaszt).
- A készülék első használatakor enyhe füst és szag keletkezhet. Ez a készülék felületén lévő gyártási maradványok elégésének következménye.

HASZNÁLAT

- Maximum 6 tojást lehet egyszerre megfőzni. Mindig friss és hűtött tojást használjon.
- Tölts fel a készüléket a szükséges mennyiségű hideg, tiszta vízzel.

Ajánlott vízmennyiség és üzemidő áttekintés

Elkészítési fokozat	Vízmennyiség	Vízszintjelző	Üzemidő kb.
Lágyra főtt	90 ml	0	10 perc
Közepesen kemény	90 ml	●	12 perc
Keményre főtt	120 ml	●●	16 perc

- Helyezze a tojástartót (3) a motoregységre (6).
- Helyezze a tojásokat a mélyedésekbe (5). Minden mélyedésbe csak egy tojást lehet rakni. Helyezze a tojásokat a mélyedésbe a tompa oldalukkal lefelé.

Figyelem: Égésveszély! A tojásszűrő tűje éles!

Megjegyzések: Szűrje fel a tojást a lapos oldalán a tojásszűrővel (7).

Ne alkalmazzon felesleges erőt, mert a tojás eltörhet.

Ha keményebbre főtt tojást szeretne, az alarm megszólalása után hagyja még egy ideig rajta a fedelet.

- Helyezze a fedelet (1) a készülékre. Győződjön meg arról, hogy a tojástartó és a fedél megfelelően helyezkedik el a motoregységen.
- Dugja be a hálózati csatlakozót egy megfelelő fali aljzatba.
- Forgassa el a szabályozót (4), és válassza ki a kívánt elkészítési fokot (lágyra főtt, közepesen kemény, keményre főtt). A jelzőlámpa kigyullad, és a készülék megkezdí a főzési folyamatot.

Példa: Ha lágytojást szeretne készíteni, állítsa a szabályozót az „0” állásba. A jelzőlámpa kigyullad, és a készülék megkezdí a főzési folyamatot.

• **Figyelem:** A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak. A készüléket működés közben csak a fedél fogantyújánál fogja meg. Különösen ügyeljen arra, hogy a fedél gőznyílásából forró víz vagy gőz távozhat.

• **Égésveszély: A készüléket működés közben nem szabad mozgatni.**

- A fedelet főzés közben tilos kinyitni, különben az összes gőz azonnal távozik.
- A megfelelő üzemidő letelte után a tojások készen vannak. Ezt hangjelzés jelzi. A készülék kikapcsolásához forgassa el a szabályozót. A jelzőlámpa kialszik.
- Vegye ki a tojástartót. Csak a fogantyúnál fogja meg. Hűtse le a tojásokat úgy, hogy hideg, folyó víz alá tartja

őket. Ezután felszolgálhatja a tojásokat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Mindig tartsa be az általános biztonsági előírásokat.
- Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt megtisztítja.
- A fedél (1) és a tojástartó (3) vízzel és mosogatószerrel tisztítható.
- Tisztítsa meg a készülékházat és a víztartályt (10) nedves ronggyal és mosogatószerrel. Tisztítás után minden alkatrészt alaposan szárítson meg.
- Vigyázat! Ügyeljen arra, hogy a készülék elektromos alkatrészei ne érintkezzenek vízzel.
- Ne hagyja, hogy a tisztítószer felforrjon a készülékben.

MŰSZAKI ADATOK:

Feszültség/frekvencia	220–240 V váltakozó áram, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény	300 W
Kikapcsolva	0 W (jogszabályi előírás $\leq 0,5$ W)
Jelzőlámpa	1 db LED izzó (fehér fény): 2,9-3,1 V egyenáram, 0,06 W. A fényforrást a felhasználó nem cserélheti ki.
Áramütés elleni érintésvédelmi osztály	I. osztály
Hálózati kábel hossza	70 cm
Úrtartalom	max. 6 tojás
Elkészítési fokozatok	3 fokozat: lágyra főtt, közepesen kemény, keményre főtt
Tartozék	1 db mérőpohár tojásszűrővel: 120 ml

Ártalmatlanítás:



Az itt és a terméken található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket az elektromos vagy elektronikai készülékekhez sorolták. A terméket élettartama végén nem szabad háztartási vagy kereskedelmi hulladékkal együtt kidobni. Az európai irányelv (2012/19/EU), amely az elektromos készülékek és tartozéaik megsemmisítését szabályozza, azt hivatott biztosítani, hogy a készülékek a rendelkezésre álló legjobb újrahasznosítási módszerekkel kerüljenek feldolgozásra. Így a veszélyes anyagokat megfelelően kezelik, a környezetre gyakorolt hatás csökken, és nem keletkeznek új szemétkukák. További információkért az elektromos és elektronikai készülékek helyes ártalmatlanításáról forduljon a helyi hatóságokhoz.